

Never Mind (Versión en Español)

Translated by Daniel LeDuc

My friend and I were building a giant city with our toys.
Mis amigos y yo estaba construyendo una ciudad gigante con nuestros juguetes.

My **friend** talked to me. I didn't hear him.
Mi amigo me habló. No le oí.

La foto: Friend/el amigo

So I asked, "What did you say?"
Entonces le pregunté, "¿Que dijiste?"

My friend said, "Never mind"
Mi amigo me dijo, "Olvídalo."

One time at Sunday School my teacher told everyone to stand up and make a **line**. But I was coloring a picture and I didn't hear.

Una vez en la clase de catequesis mi maestra les instruyó a todos que se levantaran y que formaran una línea. Pero yo estaba dibujando el arte y no le oí.

La foto: Line/la línea

When I looked up everyone else was in line except me!
¡Cuando levanté la vista todos estaban en una línea excepto yo!
I said, "Sorry, I didn't know it was time to line up."
Le dije, "Lo siento, No supe que era el tiempo para formar una línea."

My teacher said, "Never mind."
Mi maestra me dijo, "Olvídalo."

My brothers and I were **playing** tag at the park.
Mis hermanos y yo estábamos jugando el juego de las traes en el parque.

La foto: Play/Jugar

The other kids stared at me and whispered.
Los otros niños se me quedaron viendo y susurraron.

They pointed at me and called me a name. I felt mad!
Me indicaron y me insultaron. ¡Me sentí furioso!

My brother said, "Sometimes kids are just mean. They don't know you are cool."
Mi hermano me dijo, "A veces los niños son solamente malos. No saben que eres genial."

We **walked** the other way and he said, “Never mind them, let’s go.”

Nos alejamos de los niños y me dijo, “Olvídalos, vamos.”

La foto: Walk/Caminar

During snack time at school all the kids and teachers talk at the same time.

Durante el tiempo de la merienda en la escuela todos los niños y los maestros hablan al mismo tiempo.

I watch my friends **laughing**. I watch my teacher helping my friend.

Les miro a mis amigos sonriendo. Miro a mi maestro ayudando mi amigo.

La foto: Laughing/sonriendo

It’s **noisy** and confusing and I don’t know who is talking to me. It feels like a giant Never mind.

Es ruidoso y confuso y no se quien está hablándome. Se siente como un gigante “olvídalo”.

La foto: Noisy/Ruidoso

Sometimes my mom and dad talk to me, sometimes they sign.

A veces mis padres me hablan. A veces me hablan con lenguaje de señas.

When we eat dinner, everyone talks and signs.

Cuando comemos la cena, todos hablan y usan lenguaje de señas.

If I don’t hear or see them, I ask, “What did you say?”

Si no les oigo ni veo, les pregunto, “¿Que dijiste?”

And my **mom** and **dad** tell me again. Even if I have to ask twice!

Y mi **madre** y mi **padre** me dicen otra vez. ¡Aunque tenga que preguntarles dos veces!

La foto: Mom/La madre. Dad/El padre

My mom has a big rule. She says, “In THIS house we don’t say ’Never Mind!’”

Mi madre tiene una regla grande. Me dice, “En ESTA casa no decimos, ’Olvídalo!’”

And I am so glad.

Y Estoy tan contento.